

K. M. A.

freundschaftlichst gewidmet



Fünf Sieder

für

eine Singstimme

mit ²Begleitung⁶

des

Pianoforte

componirt

von



Eugen Hildach

Op. 20.

Hilf mir die Flocken fallen
Hilf mir die Flocken fallen

Op. 20.

- | | | |
|------|---|--------------|
| Nº 1 | Wintermorgen. (<i>Manuel Schnizer</i>) „Die Flocken fallen.“
<i>Winter-Morning.</i>
Orig.-Ausg. F moll | Mk. 1, 20. |
| Nº 2 | In meiner Heimath. (<i>Carl Busse</i>)
<i>In my native Village.</i>
Orig.-Ausg. G dur, für tiefe Stimme E dur | à Mk. 1, — |
| Nº 3 | Mädchenlied. (<i>Paul Heyse</i>) „Drunten auf den Gassen stand ich“
<i>The Maiden's Lament.</i>
Orig.-Ausg. E moll, für höhere Stimme Fis moll. | à Mk. 1, — |
| Nº 4 | Schlosserlied. (<i>Carmen Sylva</i>) „Ein Schösslein will ich feilen“
<i>Locksmith's Song.</i>
Orig.-Ausg. G dur, für tiefe Stimme F dur | à Mk. 1, 20. |
| Nº 5 | Bitte. (<i>Sully Prudhomme</i>) „Ach wüßtest du wie thränenbitter“
<i>A Heart's Request.</i>
Orig.-Ausg. D moll, für höhere Stimme E moll | à Mk. 1, — |

Eingetragen in das Vereinsarchiv
Eigenthum für alle Länder
von

Heinrichshofen's Verlag
gegründet 1797
MAGDEBURG.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig



Bitte.

A Heart's Request.

aus dem Französischen von Sylly Prudhomme.
deutsch von Dr. Alfred Friedmann.

The English Version by John Bernhoff.

Eugen Hildach, Op. 20. No 5.

Gesang.
(Voice.)
(Original.)

Langsam. *f*

Lento.

Pianoforte. *f sempre ben marcato e espressivo*

Ach wüss - test du, wie thrä - nen - bit - ter ein
O that you knew how wear - y grow - eth my

heard - los ein - sam Le - ben sei, manch - mal an mei - nes Hau - ses Git - ter
lone - ly life, how oft I sigh; you'd grant the com - fort that be - stow - eth

gingst du vor - bei!
your pass - ing by!

p

p

f

mit Pedal

Dieses Lied erschien auch in E moll.
This Song is also published in E minor.

f

Und wüss-test du, was oft ge-bo-ren in trü-bem Sinn ein
 O, that you knew what sooth-ing power o'er the weep-ing heart hath(a)

mf

rei-ner Blick, nach mei-nem Fen-ster traum-ver-lo-ren
 laugh-ing eye; you'd smile on me and cheer each sad hour

a tempo

sähst du zu-rück. Und wenn dein stol-zer
 when pass-ing by! Did you but know that
 ri-tar-dan-do

p

Geist er-füh-re, wie durch ein Herz ein Herz wird reich,
 joy and sad-ness one heart should with an-o-ther share;

du setz-test dich an mei - ne Thü - re, der Schwe -
 you would be-stow on me, with glad - ness, a sis -

- ster gleich: - dass ich dich lie - be, wenn du's wüss - test,
 - ter's care! Did you but know that, sleep-ing, wak - ing,

und wie ich lie - be dich al - lein, du träst zu mir, als
 I think of, love but, you a lone; you'd make my heart, in

ten. *langsamer*

colla voce *p*

ob du's müss - test, ganz ein - fach ein!
 au - guish break - ing, your home, your own!

riten. *p*

Compositionen von Eugen Hildach.

- Op. 8. „Wo du hingehst, da will auch ich hingehen“. Für sechs-
stimmigen Chor oder sechs Solostimmen (Sopran, Alt I. II., Tenor,
Bass I. II.). Partitur 30 Pf. Stimmen 90 Pf. I 20
Dasselbe für eine mittlere Stimme mit Orgel oder Harmonium — 80
- Op. 9. **Drei Lieder für eine Singstimme mit Pianoforte.**
No. 1. „Auf dem Dorf in den Spinnstuben“ — At the village
loom spinning, von *Paul Heyse*. Für hohe Stimme (*Gm.*) I —
Für mittlere Stimme (*Fm.*). Für tiefe Stimme (*Em.*) I —
No. 2. Alt-französisches Tanzlied: „O Mädchen, o komm“ —
O maiden, o come. Für hohe Stimme (*G.*) I —
Für mittlere Stimme (*F.*). Für tiefe Stimme (*E.*) I —
No. 3. Das Kraut Vergessenheit: „Es hat die Mutter mir
gesagt“ — Once on a time my mother said, von
Em. Geibel.
Für hohe Stimme (*Cm.*). Für tiefe Stimme (*Bm.*) I —
- Op. 10. **Zwei Lieder für eine Singstimme mit Pianoforte.**
No. 1. Im Thurne: „Seit Monden wohl“ — These many
moons, von *Karl Stieler*.
Für hohe Stimme (*B.*). Für tiefe Stimme (*G.*) I —
No. 2. Zieh mit mir hinaus: „In deinem langen, seidenen
Haar“ — In thy long flowing, von *Anna Hildach*.
Für hohe Stimme (*D.*). Für tiefe Stimme (*C.*) I 30
- Op. 11. **Drei Lieder für eine Singstimme mit Pianoforte.**
No. 1. Frühling ist da! „Lieb' Kindlein, wach' auf“ — My
darling awake, von *Anna Hildach*.
Für hohe Stimme (*G.*). Für tiefe Stimme (*E.*) I —
No. 2. Betrogene Liebe: „Wenn die Andern zum Tanz geh'n“
— When the others are dancing, von *Emil Rittershaus*.
Für hohe Stimme (*Hm.*). Für tiefe Stimme (*Am.*) I —
No. 3. Kinderlied: „Ei, lieber Storch, was suchst du hier“ —
What, dearest stork, von *Georg Lang*.
Für hohe Stimme (*G.*). Für tiefe Stimme (*E.*) I —
- Op. 12. **Drei Duette für zwei Singstimmen mit Pianoforte.**
No. 1. „Nun bist du worden mein eigen“ — Now art thou
mine own, v. *Anna Hildach*. Für Sopran u. Tenor (*Es.*) I 50
Für Sopran und Bariton (*Des.*) I 50
No. 2. Altdeutscher Liebesreim: „Ich bin dein, du bist mein“
— I am thine, thou art mine, von *Abt Wernher von
Tegernsee*. Für Sopran und Tenor (*As.*) I 30
Für Sopran und Bariton (*Fis.*) I 30
Für Mezzo-Sopran und Bariton (*E.*) I 30
No. 3. „Im blühenden Garten“ — In the blooming Garden,
von *Robert Reinick*. Für Sopran und Tenor (*G.*) I 50
Für Sopran und Bariton (*F.*) I 50
Für Mezzo-Sopran und Bariton (*Es.*) I 50
- Op. 13. **Drei Lieder für eine Singstimme mit Pianoforte.**
No. 1. „Heut' sang ein Vöglein“ — A birdling sang to me
today, von *Anna Hildach*.
Für hohe Stimme (*D.*). Für tiefe Stimme (*C.*) I —
No. 2. Im Volkston — Folk-Song: „Was leuchtet ihr Sterne“,
von *Anna Hildach*. Für hohe Stimme (*Des.*) I 80
Für mittlere Stimme (*B.*). Für tiefe Stimme (*G.*) I 80
No. 3. Altdeutsches Tanzlied: „Will Niemand singen!“ —
Tho' no one sing! Für hohe Stimme (*A.*), Original-Ausgabe I —
Für mittlere Stimme (*G.*). Für tiefe Stimme (*E.*) I —
- Op. 14. **Drei Duette für zwei Singstimmen mit Pianoforte.**
No. 1. Abschied der Vögel: „Ade ihr Felsenhallen“ — Passage-
bird's farewell, von *J. v. Eichendorff*.
Für Sopran und Tenor oder zwei Soprane (*A.*) I 30
Für Sopran und Bariton oder Sopran und Alt (*G.*) I 30
No. 2. Wer lehrte Euch singen? „Überall in Flur und Hain“
— Who taught ye all your singing? von *Julius Sturm*.
Für Sopran und Tenor oder zwei Soprane (*D.*) I 30
Für Sopran und Bariton oder Sopran und Alt (*C.*) I 30
No. 3. Die Sperlinge: „Altes Haus mit deinen Löchern“ —
The Sparrows, von *J. v. Eichendorff*.
Für Sopran und Tenor oder zwei Soprane (*A.*) I —
Für Sopran und Bariton oder Sopran und Alt (*G.*) I —
- Op. 15. **Zwei Lieder für eine weibliche Stimme mit Violine
und Pianoforte.**
No. 1. Der Spielmann: „Du mit deiner Fiedel“ — The Min-
strel, von *Hans Schmidt*.
Für hohe Stimme (*G.*). Für tiefe Stimme (*E.*) I 80
No. 2. Verborgene Liebe: „Er schlich die Wände entlang“ —
Secret Love. Nach *Björnsterne Björnson*.
Für hohe Stimme (*Em.*). Für tiefe Stimme (*Dm.*) I 80
— **Dieselben f. eine Singstimme m. Pianoforte allein.**
No. 1. Für hohe Stimme (*G.*). Für tiefe Stimme (*E.*) I 30
No. 2. Für hohe Stimme (*Em.*). Für tiefe Stimme (*Dm.*) I 30

- Op. 16. **Drei Lieder für eine Singstimme mit Pianoforte.**
No. 1. Thränenlos: „Als du mir Liebe gestanden“ — Tearless.
Für hohe Stimme (*F.*). Für tiefe Stimme (*E.*) I 80
No. 2. Am Brunnen: „Im Eimer das Wasser“ — At the
Spring, von *Gustav Pfarrus*.
Für hohe Stimme (*Es.*). Für tiefe Stimme (*Des.*) I —
No. 3. „Elselein, Mädel klein“ — Elsa staid, little Maid, von
Josef Giehl. Für hohe Stimme (*D.*) I 80
Für mittlere Stimme (*C.*). Für tiefe Stimme (*H.*) I 80
- Op. 17. **Drei Lieder für eine Singstimme mit Pianoforte.**
No. 1. „Es ist kein Berg so hoch“ — There is no mount so
high, von *J. G. Fischer*. Für hohe Stimme (*Es.*) I 80
Für mittlere Stimme (*Des.*). Für tiefe Stimme (*H.*) I 80
No. 2. Kommen und Scheiden: „So oft sie kam“ — Meeting
and Parting, von *Justinus Kerner*.
Für hohe Stimme (*B.*). Für tiefe Stimme (*G.*) I —
No. 3. „Ach nur ein Viertelstündchen“ — Only one little hour,
von *Ludwig von Hörmann*. Für hohe Stimme (*G.*) I —
Für mittlere Stimme (*F.*). Für tiefe Stimme (*Es.*) I —
- Op. 18. **Drei Lieder für eine Singstimme mit Pianoforte.**
No. 1. Der stille Trinker: „Sie schwenkten die Kannen“ —
The silent guest, von *Rudolf Baumbach*.
Für hohe Stimme (*G.*). Für mittlere Stimme (*F.*) I 80
Für Bass-Stimme (*Es.*) I 80
No. 2. Abreise: „So hab' ich denn die Stadt“ — Departure,
von *Ludwig Uhland*.
Für mittlere Stimme (*Em.*). Für tiefe Stimme (*Dm.*) I 80
No. 3. Frühling im Alter: „Singen die Vögel“ — Spring
and old age, von *Ernst Moritz Arndt*.
Für hohe Stimme (*B.*). Für mittlere Stimme (*As.*) I —
- Op. 19. **Fünf Lieder für eine Singstimme mit Pianoforte.**
No. 1. Der öde Garten: „Einsamer Garten“ — The deserted
Garden, von *Karl Gerok*.
Für hohe Stimme (*Hm.*). Für tiefe Stimme (*Am.*) I —
No. 2. „In einem Rosengartein“ — „Within a garden roseray“.
Altdeutsch von *Daniel Friderici* 1633.
Für hohe Stimme (*G.*), Original-Ausgabe I 80
Für mittlere Stimme (*E.*). Für tiefe Stimme (*D.*) I 80
No. 3. Schnee! „Es hat geschneit die ganze Nacht“ — Snow,
von *Wilhelm Raabe*.
Für mittlere Stimme (*Dm.*). Für tiefe Stimme (*Cm.*) I —
No. 4. Wiegenlied: „Schlafe du kleiner, trotziger Wicht“ —
Cradle-Song, von *Victor Blüthgen*.
Für hohe Stimme (*C.*). Für mittlere Stimme (*B.*) I —
No. 5. Lenz: „Die Finken schlagen“ — Spring, von *Felix Dahn*.
Für mittlere Stimme (*D.*). Für tiefe Stimme (*C.*) I 20
- Op. 20. **Fünf Lieder für eine Singstimme mit Pianoforte.**
No. 1. Wintermorgen: „Die Flocken fallen“ — Winter-Morning,
von *Manuel Schnitzer*. (*Fm.*) I 20
No. 2. „In meiner Heimath“ — In my native Village, v. *Carl Busse*.
Für hohe Stimme (*G.*). Für tiefe Stimme (*E.*) I —
No. 3. Mädchenlied: „Drunten auf den Gassen stand ich“ —
The Maiden's Lament, von *Paul Heyse*.
Für hohe Stimme (*Fism.*). Für tiefe Stimme (*Em.*) I —
No. 4. Schlosserlied: „Ein Schloßlein will ich feilen“ —
Locksmith's Song, von *Carmen Sylva*.
Für hohe Stimme (*G.*). Für tiefe Stimme (*F.*) I 20
No. 5. Bitte: „Ach wüsstest du wie thränenbitter“, A Heart's
Request, von *Sylly Prudhomme*.
Für hohe Stimme (*Em.*). Für tiefe Stimme (*Dm.*) I —
- Op. 21. **Fünf Kinderlieder f. eine Singstimme mit Pianoforte.**
No. 1. Wir Küfer: „Wir Küfer sind wackere Leut“ — We
Coopers, von *Georg Lang*.
Ausgabe in *Asdur* — *Gdur* — *Fdur* I —
No. 2. Auf dem Zaun: „Der Vogel setzt sich auf den Zaun“ —
On the Fence, von *Johannes Trojan*.
Ausgabe in *Gdur* — *Fdur* — *Esdur* I 30
No. 3. Die Schnecke hat ein Haus — The snail it has a
house, von *Wilhelm Hey*. Ausgabe in *Ddur* — *Cdur* I 80
No. 4. Auf dem Gänseanger: „Auf dem Anger, da gehen die
Gänse“ — On the Meadow, von *Johannes Trojan*.
Ausgabe in *Gdur* — *Fdur* I 30
No. 5. Das lustige Paar: „Hänschen und Fränzchen“ — The
merry Couple, von *Julius Lohmeyer*.
Ausgabe in *Adur* — *Gdur* — *Fdur* I 30
- Spatz und Spätzin.** „Auf dem Dache sitzt der Spatz“ — Sparrow-Lore,
von *Karl Meyer*, für eine Singstimme mit Pianoforte.
Für hohe Stimme (*G.*) I 20
Für mittlere Stimme (*F.*). Für tiefe Stimme (*Es.*) I 20
- Dat Oog!** „Ick weet nich, wat dat mit ehr Oog“, In plattdeutscher Mundart,
nach *Friedr. Eggers*, f. eine Singstimme m. Pianoforte.
Für höhere Stimme (*Ges.*) I —
Für mittlere Stimme (*E.*). Für tiefere Stimme (*D.*) I —

Heinrichshofen's Verlag, Magdeburg.